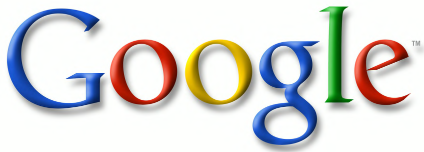




Bibliographie De La Littérature Frisonne

ESSAI

D'UNE BIBLIOGRAPHIE

DE LA

LITTÉRATURE FRISONNE.

CATALOGUE DES LIVRES

EN LANGUE FRISONNE

ET DE CEUX QUI TRAITENT DE CETTE LANGUE ET DE SA LITTÉRATURE ;

EN VENTE AUX PRIX MARQUÉS

CHEZ

MARTINUS NIJHOFF, LIBRAIRE, **à la Haye** | G. T. N. SURINGAR, LIBRAIRE, **à Leeuwarden** (Pays-Bas).

1859

(Pour ces exemplaires on est prié de s'adresser à Martinus Nijhoff, à la Haye (affranchi).)

AVIS.

Tous les livres indiqués dans ce catalogue jouissent d'une conservation parfaite, le plus grand nombre est broché, non rogné.

La description des volumes a été faite avec une exactitude scrupuleuse; chaque ouvrage est garanti complet.

L'expédition se fait contre remboursement, ou en envoyant une traite sur une Maison connue dans une des grandes villes de la Hollande.

Les prix sont indiqués en florins d'Hollande, dont voici la réduction :

fl. 1.— = 100 cts. de Holl. = 2 fr. 12 cts. = 1 sh. 8 d. = 17 Sgr. = 0.40 dollar.

NB. Pour distinguer les livres écrits dans l'ancienne langue frisonne on a eu soin de les indiquer par un *.

Imprimerie de G. T. N. SURINGAR.

BIBLIOGRAPHIE

DE LA

LITTÉRATURE FRISONNE.

---

1 **Allan, F.**, Het eiland Ameland en zijne bewoners geschetst. Amst. 1857. 8°. Av. carte. f 1.60

2 —— Het eiland Schiermonnikoog en zijne bewoners geschetst. Amst. 1856. 8°. Av. carte. f 0.50

Dans ces deux volumes se trouvent quelques notices sur l'idiôme parlé dans ces îles.

3 **Almanac, Bredaesche**, en Chronyck. — Friesche spreekwoorden. (Door *Fobbe Korst*). S. l. n. d. (Breda, 1663.) 4°. Av. pl.

A la dernière page se trouve: *Der oude vrije Friesen spreeckwoorden*; la dédicace au Prince d'Orange, Baron de Breda, est également écrite en langue frisonne.

4 **Althuysen, Jan**, Friesche rymlery yn twaa dielen bystaende, wier fin it eerste bystiet yn forjyerings rymmen, brullofts rymmen, forstaerrings rymmen, in mingel rymmen; it oorde diel bystiet uwt dy 150 psalmen fin David mey dy oore Lôfzangen. Liouwerd. 1755. 4°. velin. f 3.—

5* **Archief** voor vaderlandsche, en inzonderheid vriesche geschiedenis, oudheid- en taalkunde. Bijeenverzameld door *H. W. C. A. Visser* en *H. Amersfoordt*. Leeuw. 1824—28. 3 vol. 8°. maj. br. Prix fort f 7.90 f 3.—

6 **Archiv, Friesisches**, Eine Zeitschrift für Friesische Geschichte und Sprache. Herausg. von *H. G. Ehrentraut*. Oldenb. 1847—54. Bd. I, II. 8°. maj. f 6.—

7 **Biddeltekken, De**, Rîmkes bijien brocht troch 't selscip rîucht en slîucht to Ferwerd. Ljouw. 1859. 8°. f 0.50

8 **Blau-mandies-krante**. Part. I. II. Lj. 1856, 57. 2 pts. 8°. f 0.80

9 **Blom, J. G. van**, Proeve van het harmonische in de friesche dichtkunst. Leeuw. 1840. 8°. maj. f 0.75

10 **Boerepraet.** „Sneek 25 April 1854: Prijs der boter f 42½ enkele 43½, Leeuwarder Courant, 28 April 1854" Sneek. 1854. 8°. f 0.50

11 **Boere-schrieuwer, De**, oer it nys fin de dey, oof de boer en boerinne yn gesprek mey har borlui, oer ien en oore dingen fin disse tyd. Snits. 1821. 2 pts. 8°. f 1.—

12 **Boere vriesk**, yn rym en onrym, plisierig en stigtelijk om ta leissen; mei en lyst vin oade sprekwudden, wat di yn 't stedske betudde. Snits. 1821. 8°. f 0.50

13 **Bonaparte, L. L.**, Specimen lexici comparativi omnium linguarum europaearum. Florentiae. 1847. fol.
La langue frisonne occupe une place dans ce lexicon. Voir les n°. 78, 130.

14 **Boonëmmer, Auke**, De jounpraters to Stoppelgea. Twa nuts-foarlêsingen. Freant. 1855. 8°. f 1.—

15 —— De swarte spegel. In rîmstikje. Freant. 1856. 8°. f 0.50

16* **Bosworth, Dr. J.**, Dictionary of the anglo-saxon language. Lond. 1838. 8°. maj. carton. f 19.50
Dans la préface se trouve: Dr. *J. H. Halbertsma:* Ancient and modern friesic compared with anglo-saxon.

17 **Bowring, John**, Brieven, geschreven op een reize door Holland, Friesland en Groningen; voorafgegaan door Iets over de friesche letterkunde, etc. Leeuw. 1830. 8°. f 2.50
Voir. le n°. 119.

18 **Burkery, De**, of it boere bedrief, verdeeld yn fjouwer tieden fin it jier; as forjier, zimmer, herst en winter. Verhandele as ien bliedspul, tusken de boer, zyn burman, boerinne, feint, faam, zoon, dochter en de teskers. By eltjoor brogt trog ien boere zoon. Dokkum. 1774. 8°. maj. f 1.50

19 **Bijdragen** tot de friesche geschiedenis, taal- en letterkunde. Franeker (1840—52). 5 vol. 8°. Av. pl. carton. f 6.25
Ces volumes contiennent les articles historiques et littéraires du *Friesche Volksalmanak.* Voir le n°. 188.

20 **Bye-coer, De**, Friesc almanak (frysk jierboekje). Frentsjer. 1846—1859. 14 vol. 8°. f 4.50

21 Domenys hifke, De, mar follen te ligt achte. St. Anne Parochie. 1840. 8°. f 0.75

22 Durks, Marten, Sliucht en riucht. In rijmke. Grins. 1825. 8°. f 0.50

23 Dykstra, Waling, Doaitse mei de noardsce balke. Frysce sankjes. Oarde formeard. printinge. Frents. 1850. 8°. f 0,75

24 —— It heamiel by Gaeleboer. Teltsjes in rym en unrym. Fraent. 1850. 8°. f 1.—

25 —— Winterjounen by Gaeleboer. Teltsjes in rym en unrym. Fraent. 1851. 8°. f 1.—

26 —— Hûsnocht for de bern. In boekje mei moaye printsjes en rîmkes der by. Freant. S. d. 8°. obl. f 0,50

27 —— Blommekranske for da fryske berntsjes. Rym en onrym. Freants. 1851. 8°. f 0.75

28 —— Haytskemoai's klachten yn de winter fen 1855. In rym brocht. Oarde printinge. Freant. 1855. 8°. f 0.50

29 —— Learsum tiidfordrieu for de bern. In boekje mei moaye printsjes mei rîmkes der by Freant. S. d. 8°. obl. f 0.50

30 —— Gesprek van twee erbayers over 't jeneverzupen. Opsteld in de biltaal. Fran. 1855. 8°. f 0.75

Le „Biltaal ou Bildts (voyez n°. 36, 114)" est un patois du frison, parlé dans la contrée *het Bildt*. C'est un mélange de néerlandais et de frison.

31 —— Friesen, wês tankber! In rîmstikje. Freant. 1855. 8°. f 0.50

32 —— De silveren rinkelbel. In wonderlike skiednis ut de leste helte fen de achttsiende ieu. Fran. 1856. 12°. f 1.50

33 —— In diaken en to gast by de boer. Twa teikeningen ût it frîske folkslibben, fen *Eable Trochnoasker*. Dock. S. d. 8°. f 0.75

34 —— Petear fen Haitskemoai's bern în de winter fen 1857. Mei tapaslike reden fen Haitskemoai. In riim brocht. Freant. 1857. 8°. f 0.50

35 —— De boeresionger. Ny lieteboek for feinten en fammen. Fran. 1857. 8°. f 0.50

36 Dykstra, Waling, De zon-eklips en de steertstar. 'En gesprek in de suikerai-iest. Op zîn bildts beschreven en an 't licht brocht. Fran. 1858. 8°. f 0.50

37 —— Haitskemoai's klachten oer' de nye moden. In rîm brocht en mei in libbensskiedenis fen Haitskemoai. Freant. 1859. 8°. f 0.50

38 —— en T. G. van der Meulen, In doas fol alde snîpsnaren, bij 'n oer samle. Freant. 1856. 8°. f. 1.00

39 Feenstra, Yeb, Fulksangen. Liowerd. 1852. 8°. f 0.50

40 Foarjiers-blomkes of ytlike minne-rymkes. Dock. 1840. 8°. f 0.50

41* Fockema, Mr. Daam, Proeven van taal- en geschiedkunde. Met eene bijdrage over den frieschen kronijk van *Ocke van Scharl* en anderen. Leeuw. 1836. 8° maj. f 1.—

42* Freeske landriucht. S. l. n. d. 4°. 90 ff. goth. à 30 lignes.

Première édition des lois frisonnes dans la langue du pays; réimprimées en partie par *Schotanus* et *Wierdsma*; voir les n°. 160, 187, 188.

Il paraît que ce volume curieux a été imprimé par les soins du prêtre *Hidde van Cammingha* dans une ville de la Frise, l'an 1466. On peut consulter sur ce volume la description exacte dans le *Catalogus Bibliothecae Regiae Haganae*, p. 217 et le *Vrije Fries*, 1856 & 1859.

43 Frieske sankjes. Ljouwert 1842. 8°. f 0.50

44 Friesch Jierboeckje. Trog it friesch genootschap foar schijd-, adheyte- in teal-kinde. 6 Jiergongen. Lieauwerd. 1829—1835. 6 vol. 8°. f 8.—

Ce recueil contient plusieurs pièces détachées en prose et en poésie (Forschaet rym en onrym); un traité sur l'hist. de la Frise dans cette langue (Kort oersicht oer Frieslâns schijdnis, trog *A. van Halmaël Jr.*) un traité sur l'orthographie frisonne par *J. H. Halbertsma*, etc.

Collection très-intéressante. Quelques volumes sont entièrement épuisés.

45 Frysk almanak foar it jier 1846, 1847. Ljouwert. 2 vol. 8°. f 1.—

46* Friesche kronijken, Oude, Uitgegeven door het Friesch Genootschap van geschied-, oudheid- en taalkunde. Leeuw. 1835—53. 3 pts. 4° maj. f 5.—

Ce recueil contient les chroniques suivants qui se vendent séparement:

47* — Thet freske riim. Met aanteekeningen van *E. Ep-*

kema, voorafgegaan door eene levensschets van laatstgenoemden door *J. van Leeuwen*. 1835. 4° maj. f 1.25

48* — Gesta Fresonum, uit de Apographa Juniana, met aanteekeningen, voorafgegaan door eene voorlezing over *Franciscus Junius*, van Mr. *J. W. de Crane*. 1837 4°. maj. f 1.25

49* — Die olde freesche cronike, met aanteekeningen en verbeteringen van *E. Epkema*; Gesta Frisiorum. M. *Alvini* Tractatus. 1853. 4° maj. f 2.50

Les *Oude Friesche Kronyken* forment le 2d volume des *Oeuvres* publiés par la Société d'histoire, d'archéologie et de linguistique de la Frise; le 1er volume a paru sous le titre:

50 Douwama's, Jancko, Geschriften. Boeck der partijen. Articulen van foerantuording. Instructie an sijn wijff. Tractaet fan sijner rekenscop. Handel sedert 1520. In IV quartieren. Leeuw. 1849. 1 vol. 4° maj. Pr. fort f 12.— f 7.50

Jancko Douwama, noble frison, a écrit ses mémoires en hollandais.

51 Fries, De vrije, Mengelingen uitgegeven door het Friesch Genootschap van geschied-, oudheid- en taalkunde. 1e serie, 6 vol. Nouvelle serie vol. I—II. 8° maj. Leeuw. 1839—1859. Av. planches. Pr. fort f 21.20. f 15.—.

Ces volumes contiennent les pièces suivantes concernant la langue frisonne:

a. *R. Posthumus*, Eene lijst en korte opheldering van eenige friesche woorden, spreekwijzen en spreekwoorden.
b. ——— Proeve van de taal, zoo als die op het eiland Schiermonnikoog gesproken wordt.
c. *J. G. van Blom*, De reedryder. (Poème).
d. ——— Proeve van het harmonische in de friesche dichtkunst. (Voir le no. 9).
e. Hoe dae Fresen toe fridom koemen. (Poème).
f. *Jhr. Mr. M. de Haan Hettema*, Horat. Ep. II in 't oudfriesch overgebragt.
g. Vermaecklyck sotte-clucht, op 't plat friesch.
h. Chronykje van Friesland.
i. *Jhr. Mr. M. de Haan Hettema*, Overzigt over de runeliteratuur.

k. Mr. I. Telting, Iets over de grammaticale beoefening der friesche taal in haren geheelen omvang.

l. J. G. van Blom, Wobbel fen Smelle-ie, (Poème).

m. —— Ljeacht, (Poème).

n. J. H. Behrns, Grondslagen voor de orthographie der friesche taal.

o. J. D. Ankringa, Proeve van de geschiktheid der friesche taal voor het verhevene.

Collection intéressante, contenant les travaux des membres de la Société d'histoire, d'archéologie et de linguistique de la Frise. Chaque année paraissent 2 ou 3 livraisons. 4 livr. forment un volume.

52* Gabbema, S. A., Verhaal van de stad Leeuwaarden, uitgegeven door *T. Gutberleth.* Fran. 1701. 4°. vélin. f 3,—

53* —— Nederlandsche watervloeden. Nu in 't ligt gebragt en met breede aanteekeningen voorsien door *Tobias Gutberleth.* Voorafgegaan door de levensbeschrijvingen van St. Willebrord, St. Bonifacius en St. Aalberyk. Gouda. 1703. 8°. Av. pl. f 2.—

Ces volumes contiennent des documents historiques dans la langue frisonne.

54 Gaer-spraeck, fen twaa frijsche huuslioe, Woutir en Tjalle. Byschrieuwende dy brulloft fen mijn heer Marcus à Lycklama, breygeman: en juffir Perk à Goslinga, breyd. Leeuw. 1714. 8°. f 1.25

55 Geunst, Da, fen Eolis by it hirdsylin. Uetspritsin neì da uetdieling fen da pryzin oân da windirz, op da hirdsylderzdeagin: da tweintigsta fen Rispmoäna 1851, ìn da achttsjienda fen Rispmoäna 1852, to Snits. Snits. 1852. 8°. f 0.50

56 Great Bal! Mient mei syn maten in joun yn 'e staed. Hooghaarlumerdyksch en frieskeboersck. Birgum. S. d. 8°. f 0.50

57 Gribberts, Waatze, brilloft; komeedje fen acht uitkomsten, rjeucht formeitselijk om te lezzen, yn it lan-friesk, dy oorde folle bettere druwck. Liauwert 1840. 8°. f 0.50

Cette pièce traduite du Bas-Allemand, parût d'abord en 1712. L'avant-propos et les remarques jointes à la nouvelle édition sont de la main du prof. *Wassenbergh.* Quoique ayant peu de valeur littéraire, ce volume se distingue surtout par la pureté du style.

58 Grimm, J. L. K., Deutsche Grammatik. 1er Theil. 3e Aug. Gött. 1840 8°. maj. f 5.—

Le Chap. XI traite sur les „Altfriesische Vocale".

59 Halbertsma, J. H. et E., De lapekoer fen Gabe Skroor. (Le panier à retailles de Gabe le tailleur). Dimter. 1822. 16°. f 6.—
Première édition très rare; elle ne contient que 36 pages.

60 —— Le même ouvrage, 2e édition. Ib. 1829. 8°. f 2.25
Édition mentionnée dans le Westminster Review, XII, p. 186.

61 —— Le même ouvrage, 3e édition. Ib. 1834. 8°. pap. ordin. f 3.50
Cette édition contient XXIV et 364 pag. et 4 pag. de musique; elle est précédée d'un traité (en langue hollandaise) sur l'orthographie (32 pag.) dont on s'est servi dans cette édition et qui diffère beaucoup de celle des éditions antérieures. (dans le titre *Scroar* au lieu de *Skroor*.)

62 —— Le même ouvrage, sur papier vélin. f 4.75
Cette édition contient XXIV et 432 pag. puis 4 et 12 pag. de musique, Toevoegsel 9 pag. et les 32 pag. du traité sur l'orthographie.
Il faut les 4 éditions pour avoir un Lapekoer complet. — Il en existe une traduction allemande publiée à Leipzig par *A. Clement.* (1846).

63 ——, J. H., Letterkundige naoogst. Dev. 1840. 2 vol. 8°. f 6.—
Dans cette collection se trouvent quelques notices relatives à la littérature frisonne.

64 [—— E,] Foeke-schutter in hospes-Tryn. Schutterssankje. Trog *Eeltje Hiddes* fen Grouwergea. Lieauw. 1831. 8°. Av. une feuille de musique. f 0.50

65 —— De noärcher ruen oan Gabe Scroar. Ien brief screaun yn de moanne, foun in opbrocht troch syn omke. Dimt. 1836. 8°. f 0.75

66 —— De treemter. Mei kântteikeningen fen *I. H. Halbertsma.* Dimt. 1836. 8°. f 0.75

67 —— I. H. Oan Eölus oer it needwaer fen de 29e Novimber 1836; ien letter. Dimter. 1837. 8°. f 0.75

68 [—— J. H. en E], Eölus, grewa fen storm in onwaer, syn antwird oan Doctor *J. H. Halbertsma.* Mei oar grjimmank. Dimter. 1837. 8°. f 1.—

69 —— E. Twîgen uwt ien âlde stamme. Mei oanteikeningen fen *J. H. Halbertsma.* Dimt. 1840. 8°. f 1.50
Ce poème est traduit en hollandais par *J. J. A. Goeverneur.* 1841.

70 [Halbertsma, E.], De scearwinkel fen Joute-Baes. Dimter 1835. 8°. f 0.50

71 —— Le même ouvrage, *mei ien oanwizinge om it frysk to lezen.* Dimter. 1841. 8°. f 1.—
Réimprimé du Lapekoer, 3e édition sur pap. vélin.

72 —— De foarname uut-fen-huwzers yn Frieslân. Ljeauw. 1841. 8°. maj. f 0.50

73 —— Minne Jorrits reis nei it Kollumer oproer. Snits. 1851. 8°. f 0.50

74 —— Tj., De wiersizzery fen Maayke Jakkeles oon de frieske fammen. Mei in wirdke foroaf oer Maayke dwaan in litten. Twade druk. Lj. 1836. 8°. f 0.50

75 —— J. H., E., Tj., Friesce heilingen. 8 Planches coloriées. fol. avec quelques légendes frisonnes. f 0.50

76 ——, E. en J. H., Leed en wille. De flotgaerzen. Dimter. 1854. 12°. en toile f 4.—

77 —— De quikborn. Plat duetske rymkes, yn it friesk oerbrogt. Liouw. 1857. 8°. f 1.25
Traduction du Bas-Allemand de Klaus Groth. Hamb. 1856.

78 —— J. H., Het evangelie van Mattheus vertaald in het landfriesch. Lond. 1858. 4°. f 10.—
Cet ouvrage tiré à un petit nombre d'exemplaires a été traduit pour le Prince *L. L. Bonaparte* et n'a pas été mis dans le commerce.

79 —— E., De jonkerboer, of krystyd in sint Steffen yn ald Frieslân. Leste schrift fen Dr. Eeltje Halbertsma, nei syn dead mei ien oersicht fen syn libben uutjuwn trog ien fen syn fruenen. Twade druk. Ljouwerd. 1859. 8°. f 1.25

80 —— J. H., (Over Friesche namen en spreekwoorden.) *De Gids.* 1816. N°. 2. 8°. maj. f 1.25
Voir les n°. 16, 44, 105, 107.

81 Hansma, D, Ien bult as ien heal kynsen! Eat uwt it libben. Dokkum. S. d. 8°. f 0.75

82 —— Uwnk in lok. Ien teltsje uwt it folkslibben. (Antwird op de fen it: „Selscip for frieske tael in skriften kennisse" uwtscreaune priisfrage *ien forhael foar it folk*, wervan de oanbearne earepriis tawezen is). Lj. 1856. 8°. f 0.75

83 Harings, Watze, Ytlyke forteltjes, fabels in za fort hinne, etc. Snits. 1831. 8°. f 1.—

84 Harkes Landmeter, Cornelis, Vriesche en hollandsche versjes, van den Schippersveint of Kees uit de Woâdkant; benevens een verhaal van ons leven op het fransche oorlogschip in de jaren 1812—1813, en in de gevangenis te Antwerpen, van den 30 Januarij tot 23 April 1814. Sneek 1840. 8°. f 1.25

85 Heyningen Bosch, M. van, De stellene kersen. Toaneelspil foar jonge geäfhabbers fen 'e fryske tael. Ut it hollansk forfryske. Frent. 1847. 8°. f 0.50

86 Hellema, D. W., en F. Epkema, Naamlijst van een groot getal eigen naamen der Friezen, zoo van mannen als vrouwen etc. Leeuw. S..d. 8°. f 0.50

87* Hettema, Jhr. Mr. M. de Haan, Beknopte handleiding, om de oude friesche taal, voor zoo verre zij in handschriften en in druk nog bestaat, gemakkelijk te lezen en te verstaan, hoofdzakelijk voor diegenen, welke eenige kennis der tegenwoordige land-friesche taal hebben. Leeuw. 1830. 8°. maj. f 0.50

88* —— Proeve van een friesch en nederlandsch woordenboek. Leeuw. 1832. 8°. maj. f 1.—

89* —— Het emsiger landrecht, van het jaar 1312. Naar een oorspronkelijk oud-friesch perkamenten H. S. uitgegeven, en met eene nederduitsche vertaling en opheld. aantt. voorzien. Leeuw. 1830. 8°. maj. Avec facsimilé. f 1.60

90* —— Jurisprudentia frisica, of friesche regtskennis. Een handschrift uit de XVe eeuw. Leeuw. 1834—35. 3 vol. 8°. maj. f 7.80

91* —— Het fivelingoër en oldampster landregt. Een oudfriesch handschrift uit de 14e eeuw. Met eene vertaling uitgegeven. Dockum. 1841. 8°. maj. f 2.40

92 —— Frieske, hilgelaonner en noardfrieske rymkes. Doccem. 1841. 32°. f 1.50

Voir les n°. 51, 98, 188, et Rask.

Suringar, Leeuwarden.

93 Hoekstra, S. J., Mîn earste reis nei Hollônd, Utrecht end Gelderlônd, end yete en pear rîmstikjes. Nye útjefte. Liow. 1855. 8°. f 0.75

94* —— A. ten Broecke, Nuttigheid van de taalkennis der middeleeuwen alsmede van die der oude Vriesen. Amst. S. d. 8°. maj. f 2.50

Rare.

95* Hoeufft, Mr. J. H., Taalkundige aanmerkingen op eenige oud-friesche spreekwoorden. Tweede uitgaaf. *Vermeerderd met een beredeneerd register.* Breda 1815. 8°. maj. f 1.80

96 Huesfrjeun, De fryske, grienmank yn rym in onrym. Opmakke in by 'n oar samle fen *Waling Dykstra.* 1851—1858 9 vol. Freantsjer. 8°. Chaque vol. f 1.50

Depuis le 2d vol. sous le titre: De frîske Hûsfrjeun. Riim en unrîm, ûtjown fen *Waling Dykstra.* Oender meiwirkung fen oaren.

97* Iduna. Fryske rym end unrym. Freantsj. end Lioward. 1845—1858. 8°. 14 vol. f 15.—. Chaque vol. f 1.50

Vol. 1—6 ont été publié par *Harmen Zylstra (Sytstra).* Depuis le 7e vol. cet annuaire a paru sous les auspices du: *Selscip for frîske tael end skriftenkennisse.*

98 Jager, A. de, Taalkundig magazijn. Rott. 1834—41. 4 vol. 8°. maj. Pr. fort. f 22.50 f 8. —

Le 2d. vol. (1837) contient un aperçu sur les manuscrits et les livres publiés en langue frisonne par *Jhr. Mr. M. de Haan Hettema.*

99 Japicx, Gysbert, Friesche rijmlerye; ijn trye delen forschaet; d'eerste binne ljeafd in bortlijcke mingel-deuntjes: 't oarde sinte gemiene aef huwzmanne petear, in oare katerye: 't efterste is: Hymmelsch harp-luwd, dat iz to sizzen, ijtlijke fen Davids psalmen. De tredde druwck. Op nijz trognoaze in forbettere trog *E. Epkema.* — *Twaede deel,* aef to-haecke op *G. J.* Fr. rymlerye, befettjende: I. Qnaedam ad grammaticam frisicam spectantia. II. Fragmentum de literis frisicis. III. Dae Lyowerdera bota. IV. Friesche Brieven. V. Histoarje fen Dorilis in Cleonice. VI. Yen suwnerlinge forhânlinge fen it libben in fenne deade, trog Flippes fen Mornay. Aldereerst yn 't leacht brocht trog *Symen Abes Gabbema,* schiedscrieuwer fen Frieslân. Op nyz trognoaze in foarbettere trog *E. Epkema.* Ljeauw. 1821. 4. Avec portrait. — Woordenboek op de gedichten en verdere

geschriften van G. J., als een vervolg op de II vorige deelen van dat werk, zamengesteld door *E. Epkema*. Leeuw. 1824. Ensemble 3 vol. reliés en deux. 4°. carton. Pr. fort. f 10.— f 7.50

Gysb. Japicx fut le premier qui se servit de la langue frisonne moderne. Cette édition est la meilleure et d'autant plus intéressante qu'elle contient le grand dictionnaire de la langue frisonne du savant Dr. *E. Epkema*. L'édition est épuisée en librairie.

Le dictionnaire de *Epkema* se vend séparement à f 5.—

100 —— Le même ouvrage. Boalsert 1668. 4o. f 4.75

Première édition des poésies de G. J. Elle ne contient que la *première partie* de l'édition mentionnée ci-dessus.

101 —— Le même ouvrage. Franek. 1684. f 4.75

La même édition que la précédente, avec un nouveau titre.

102 —— Le même ouvrage, 2e édition, augmentée d'une seconde partie (le second volume de l'édition de 1821) Leeuw. 1681. 4o. f 5,50

103 —— Frysce rymlerye, yn de spelling fen Dr. J. H. Halbertsma oerbrocht fen *Waling Dykstra*. Fran. 1853. 4o. Pap. ordinaire. f 1.40

Pap. vélin f 1.90

Outre le texte dans l'étymologie du Dr. *Halbertsma* cette édition contient un petit vocabulaire, quelques remarques explicatives et un avant-propos, le tout en hollandais.

104 ——, Eenige gedichten, met korte aanteekeningen van *P. Leendertz*, *Wz*. Sneek. 1853. 8o. f 1.—

105 — Hulde aan Gysbert Japiks bewezen, in de St. Martini kerk te Bolsward, op den 7 Julij 1823. Met de daarbij behoorende stukken, ten voordeele der commissie van weldadigheid, uitgegeven door de commissie, met de oprigting van een gedenkstuk voor G. J. belast geweest. Bolsw. & Leeuw. 1824—1827 2 pts. 8°. maj. Avec portrait. Pr. fort f 5.— f 3.50

Dans le second volume est reproduit le „Hinloper Almanak" publié par *J. Hilarides* en 1679.

106 — Ien vriesk rymstikjen, oer de fiering fen it feest fen Gysbert Japiks, ta Bolsert haöden de zaönde July 1823. Snits. 1823. 8°. f 0.50

107 — J. H. Halbertsma, In sankje dat de Friesen ophelje

sille, as it mormeren kopstik fen har riimer Giisbert Japiks iin de sint Merten. tjerke to Boalsert ontditsen wirt. Dimter. 1832. 8° maj. f 0.50

108 — Reddingius, G. B., Specimen philog. patriae academ., quo narratio exhibetur de vita, moribus et carminibus clarissimi poetae frisii *Gisberti Jacobi F.* et eiusdem carmina cum poetis antiquis, graecis ac romanis, quos imitando expressit, conferuntur, etc. Franeq. 1793. 4°. f 2.50

109 — Koopmans, R., Redevoeringen en verhandelingen. Amst. 1819. 2 vol. 8°. maj. Avec portr. f 2.50

Dans le second volume il y a un traité sur Gysbert Japiks.

110 [Jeltema, A,] Het vermaak der slagterij etc. Boertige brief van den 19 November 1768, geschreven in eene platte Leeuwarder taal. 4e druk. Leeuw. 1823. 8°. f 0.75

Petit opuscule en patois de Leeuwarde.

111 Jong, Jz., W. de, De kening te Ljouwert. Lj. 1852. 8°. f 0.50

112 Jongeljues boosk, It, plesierspul ijn fijf bydrieuwen byschreauwen; mei aeste wijn in bytrokken luft. Foarre ljeafhabbers fen 't booskjen. Lj. 1832. 8°. f 0.50

Jurisprudentia frisica, voir le n°. 90.

113* Kate, L. ten, Aenleiding tot de kennis der nederduitsche sprake. Amst. 1723. 2 vol. 4°. d. rel. f 5.—

Le premier volume contient quelques annotations grammaticales sur la langue frisonne.

114 Krelis regtuut zyn rais na Liauwt, by gelegenhaid dat Zyn Majestait Keuning Wullem de darde der waer. Op zyn Bils beschrewen van 'en geboren Bilkert. Fran. 1852. 8°. f 0.50

Landrechten, voir les n°. 42, 89, 91, 182, 187, 188.

115 Lex Frisionum sive antiquae Frisionum leges, notis illustratae a *S. Siccama.* Franek. 1617. 4°. f 2.75

116 Libben, It, fen Aagtje IJsbrants, of die frieske boerinne; by ien brocht trog ien fen Aagtjes bloedfreunen, etc. Tredde, forbetterde druk. Snits. 1827. 8°. f 1.—

117 Lîs mei de bôllekoer en Tîs mei de marse, twa wraldkindige mensken. Liow. în dit jier. 12°. f 0.50

118 Lokwinsk oan alle yet libjende minsken, mar foaral oan miin friiske lânsljue! det it mei .de 13 Junij sa goed ûtpakt is. Ljouw. 1857. 8°. f 0.50

119 Lulofs, Mr. B. H., Toelichtingen en bedenkingen op Dr. John Bowring's Aanmerkingen over onze nederlandsche letterkunde. Gron. 1829. 8°. maj. f 1.—
Voir le n°. 17.

120 Màl ût, màl thûs, Kluchtspil în twa gedoentens, dat mei weinich omslach ûtfierd wirde ken, en wol grappig is om to lèsen. In in froleke rite opmakke fen in fries. In dit jier ûtjown. Liowerd. 12°. f 1.—

121 Meulen, T. G. van der, Mîn suchten en mîn sangen. In hanfol blommen ut de walden, de Friesen oanbean. Freant. 1859. 8°. f 1,—

122 Mingelstikjes yn rijm en onrijm. Ljeauw. S. d. 8°. f 0,75

123 Mone, F. J., Uebersicht der niederländischen Volksliteratur älterer Zeit. Tüb. 1838. 8° maj. f 3.—
Cet ouvrage estimé contient un essai d'une histoire littéraire de la langue frisonne.

124 Muller, Cadovius, Memoriale linguae frisicae. 1691.
On trouve dans ce volume un dictionnaire du patois parlé aux îles de la Frise. Voir: *Mone's* Uebersicht, p. 384.

125 Nomina propria Frisica Sanctorum nominibus applicata. Acc. Nomina propria Hollandorum. Antv. et prostant Sylvae Ducis, ap. Jo. Schefferum. 1694. pet. in 12°. f 3.50
Très rare.

126 Oan alle jonge liu, dy to Maye troue scille. (Poème en forme de lettre, cachetée) S. l. n. d. f 0.50

127 Okeles, Broer, Ienfaldige ljeafdescijdnis uwt de earste helte fen de achttsjiende icuw; uwt it holloans forfrijsce. Hearenfeen 1844. 8°. f 0.50

128 —— Brokken uwt it fryske forscaet fen B. O. Ljouw. 1836. 32°. f 0.70

129 Outzen, N., Glossarium der friesischen Sprache, besonders in nordfriesischer Mundart, zur Vergleichung mit den verwandten germanischen und nordischen etc. Herausgeg. van *L. Engelstoff* und *C. Molbech*. Kopenh. 1837. 4°. f 5.—

130 Parable of the sower, from St. Matthew, translated into 72 European languages and dialects, and printed in roman letters. Londini, impensis Lud. Luc. Bonaparte. 1851. 8° maj. f 14.—

Parmi les langues, dans lesquelles le Parable du semeur a été traduit, on remarque la langue frisonne.

131 Posthumus, R., Prieuwcke fen friesche rijmmelerije. Grinz. 1824. 8° maj. f 1,50

132 —— De keapman fen Venetien in Julius Cesar, twa toneelstikken fen *William Shakspeare*: uut it ingels foarfrieske. Grinz. 1829. 8° maj. f 1.50

133 —— Moarnsankje in joarnsankje fen ien boer. Ljeauw. 1834. 8°. f 0.50

134 —— In jouwerkoerke fol frysk griemank, ree makke in de Friesen oonbean. Grins 1836. 8° maj. f 1.—

135 —— De paadwiser n°. 1—3. Dock. 1841. 8°. maj. f 0.50

Seules livraisons publiées.

136 —— As jiemme it lye meie. In blyspul, uut it ingels fen *William Shakspeare* forfryske in my forkleerjende noten forsjoen. Dockum 1842. 8°. f 1,50

137 —— Farwol! Taroppen oon myn broer in stalke W. van Peima, bij syn fortjean, mei bern in bernsbern in ore goede kunde, nei Amerika. Ljeauw. 1849. 8°. maj. f 0.50

138 —— Sint Jans apokryf testamint; in joonpraatje tusken twa boerljue, mei in wurd oon de laezers forop. Dock. 1857 8°. f 0.50

139 —— Fryske leedsanch op de dead fen Dr. E. H. Halbertsma. Dock. 1858. 8° maj. f 0.50

140 ——, Kn. Jorr., Sokrates, in toneelstik: uut it frans fen *J. Thomson* forfryske. Lj. 1848. 8°. f 0.50

141 Postwagen, De, van Groningen op Leeuwarden. Een mengelmoes, zaamgemengd uit de nederlandsche en boerefriesche taal, en verders doorspekt met den platten groninschen en leeuwarder tongval, door *Dialectophilus*. Gron. 1840. 8°. f 0.50

142 **Proeve** van dichterlijke mengelingen. Zaandam. 1822. 8° maj. f 1.50
On trouve dans ce volume quelques poèmes en langue frisonne.

143* **Rask**, E., Frisisk sprôglära udarbeided efter samme plan somde islandske og angelsaks. Kjöbenb. 1825 8°. maj. f 3.—

144* ——— Friesche spraakleer, met eenige veranderingen uit het Deensch vert. door *M. Hettema.* Leeuw. 1832. 8°. maj. f 1,80

145* ——— Frisische Sprachlehre, aus d. Dän. uebersetzt, mit Vorwort über die Wichtigkeit der Sprachstudirung, von *F. J. Busz.* Freiburg. 1834. 8°. maj. f 1.50

146 **Reys**, De, fen Maicke Jackeles, fen Hallum ney Ljeauwert, om it ynheljen fenne prins ta sjen, yn 1778. Neysjoen in hette forbettere, trog ien foreerder fenne friesche taal. Ljeauw. 1830. 8°. f 0.50

147 **Rienks**, Johs., En ves, in het boerevrys, op het reedryden van LXIV fammen, allegerre uitlaesene hudrydsters, op twa prysen, ien gouden ier-yser en ien streng gittene kraalen mei ien gouden kroon, op de 20 en 21 Jan. 1809, te Liouwert op de greft, de hoofdsted van het Dept. Vrieslan. 8°. f 2.50
Très rare.

148* **Richthofen**, **Karl Freiherr von**, Friesische Rechtsquellen. Berlin 1840. 4°. Avec une planche fac-simile. f 7.—

149* ——— Altfriesiches Wörterbuch. Gott. 1840. 4°. f 7.—
Ouvrage de la plus haute importance pour l'étude de la langue frisonne.

150 **Ringers**, **Vitus**, Stichtelijke sangpriëel belommerd met het Hoogelied Salomons ende andere heilige gezangen, op nederduitsche dicht gesteld. Fran. 1686. 8°. f 2.50
Dans ce volume il y a 3 psaumes traduits en frison.

151 **Roeker**, De, n°. I—V. Ljeauw. 1832—1834 8°. maj. f 1.00
Il n'y a paru que ces feuilles.

152 **Roorda**, Mr. J., Ammelied bye wielewale, oppe wijs: Ich bin der Doctor Eisenbart. Mey en to-heck foar de Courrier i. s. f. Ljeauw. 1830. 8° maj. f 0.50

153 ——— Liet for it eerste bataillon friesche sjittery, ney Bosch yn Noard-Braban tjeande. Ljeauw. 1830. 8° maj. f 0.50

154 **Roosjen, S. O., N. E. Kroese, en W. Eekhoff**, Merkwaardigheden van Hindeloopen, bevattende historische bijzonderheden omtrent de woningen, kleeding, gebruiken en taal der Hindeloopers, benevens taalproeven in rijm en onrijm. Leeuw. 1857. 8°. f 0.75

155 **Salverda, J. C. P.**, IJtlijcke friesche rijmckes. Snits 1824. 8o. maj. f 0.75

156 —— Hiljuws uwren. (1834.) Nye uwtjefte. Ljeauw. 1858. 8o. f 1.25

Dans cette édition sont reproduits tous les poëmes contenus dans les: *IJtlijcke friesche rijmckes.* Collection très estimée.

157* **Scheltema, P. C.**, Verzameling van spreekwoorden, gezegden en anecdoten, benevens belangrijke geschied- en oudheidkundige aanteekeningen, enz. meerendeels Vriesland en de Vriezen betreffende; alsmede taalkundige ophelderingen, omtrent den oorsprong en de ware beteekenis van oude vriesche woorden en gezegden. Fran. en Leeuw. 1826—1831. 2 vol. 8°. maj. f 1.50

158* **Scheltema, J.**, Geschied- en letterkundig mengelwerk. Amst. en Utr. 1817—1836. 8° maj. 6 vol. 17 pièces. f 10.—

Dans ce receuil on trouve quelques articles relatifs à la littérature frisonne.

159 **Schoall' forsjongery, De**, as 't'sielweagen bij 't examen to N. (Toneelspil yn ien uetkomste). Berymd troch *Argus.* Freants. 1847. 8o. f 0.50

160* **Schotanus, Christ.**, De geschiedenissen kerckelyck ende wereldlyck van Friesland oost ende west; beginnende van d'eerste geheuchnis ende vol-trocken tot op het jaar na Christi geboorte 1583. Acc. Tablinium, d. i. Brieven ende documenten, dienende tot de friesche historie. Franek. 1658. fol. Av. portr. vélin f 6,—

Le *Tablinium* contient plusieurs documents anciens dans la langue frisonne. Voir le n°. 42.

161* —— Beschryvinge van de heerlyckheydt van Frieslandt tusschen 't Flie en de Lauwers, met nieuwe caerten van 't landschap in 't algemeen soo oud als nieuw, end de drie gedeelten in 't besonder, als mede de grietenien end steden op kosten van 't land afgemeten, in 't net gebracht, geteekent en gesneden op copere platen. S. l. n. d. (1664) Fol. d. relié f 5.—

162* Schwartzenberg en Hohenlansberg, G. F. thoe, Groot placaat en charterboek van Vriesland. Vercierd met ophelderende aanteekeningen en verbeterde leezingen der oude afschrivten. Leeuw. 1768—86. Vol. I—IV. fol. f 20.—

Les deux premiers vol. contiennent quelques pièces dans la langue frisonne. Il n'en est publié de cet ouvrage que 5 vol. et une partie du 6e. Ces deux derniers vol. sont très-rares et manquent à la plupart des exemplaires.

Shakspeare, William, voir les N°. 132, 136.

163 Spiksplinternye festeljouns-krante. Liow. 1857. 8°. f 0.75

164 Starter, Jz., J., Friesche lust-hof, beplant met verscheyden stichtelijcke minne-liedekens, gedichten, ende boertighe kluchten. 4e druk. Met platen en muzyk. Amst. 1627. 4°. obl. f 10.—

Dans ce volume se trouvent 2 pièces en langue frisonne.

165 Swanneblummen, Jierboekje, utjown fon da „Selscip foar frysce tael in scriftenkinnisse." Liowerd 1850—59. 10 vol. 8°. f 10.—

Quelques volumes de ce recueil sont entièrement épuisés.

166* Sylstra, Harmen, Gelukkig Hansje. Friesch kinderleesboekje. Fran. S. d. 8°. f 0.50

Opuscule moderne redigé dans l'orthographie des anciens Frisons, avec la prononciation en regard et un petit vocabulaire.

167 —— It boask fen de kasteleins dochter. Blyspil yn trye utkomsten. Nieuwe uitgave. Frent. 1843. 8°. f 1.—

168 —— Hwet habbe da fryske schriûers yn acht to nimen, end hwet ken ma for-ol ynnath deistich libben dwaen om us tael to biforderjen? Foarlesung. Leauw. 1846. 8°. maj. f 0.50

169 —— Tsien tuwsen uwt de lotterij, oaf Jouke Rommerts scriften; besteande yn staeltjes uwt syn libbensscyndnis, teltjes in sechjes dy hy fen syn frjeunen in kinnissen hjerde: in hwet rymlery. Frent. 1849. 8°. f 1.50

170 —— Inleiding tot de friesche spraakkunst. Uitgegeven door het gezelschap voor friesche taal- en letterkunde. Leeuw. 1854. 8°. maj. f 1.—

171 —— Klank- en schriftleer der friesche taal, of eerste afdeeling der friesche spraakkunst. (Publié par la même société que le no. précédent.) Leeuw. 1856. 8°. maj. f 1.—

Harmen Sylstra s'écrit aussi *Harmen Zijlstra.*

172 Tankbre boere zoon, De, Tonneelspul, yn ien bedryf, of fjouwer-en-trytig tonneelen, maest oerzet ney 't engels wurkje. Snits 1823. 8°. f 0.50

Thomson, J., voir le n°. 140.

173 Trintje Rommelpot en nift fen Doaitse mei de noardsce balke. Birgum 1850. 8°. f 0.50

174 Twa dagen hear, of in frolike reis nei Drinthe. Birgum. S. d. 8°. f 1.—

175 Veen, H. G. van der, Frijsce fjouwerstim; as: toolf fjouerstimmige sangen foar sanggeselsippen in oare gearkomsten. Joure 1844. 4° obl. f 0.75

176 —— Rymkes foar Friesen. Joure 1844. 8°. f 0.50

177 —— Clypsrymkes. Freant. 1846. 8°. f 0.50

178 —— Lîtse rîmkes foar bern, fon Mr. *H. v. Alphen.* Forfrîske. Hiowere. 1852. 8°. f 1.—

179 —— De wîlde lantearne. En nuts-preekje. Dock. 1855. 8°. f 0.50

180 —— Nye mearstimmige, greatliks oirsprunklike sangen. Dock. 1856. ft. obl. f 0.70

181 —— de Kaertelizzer. Ien story der 19e ieu. (Andwird op de fen 't „Selscip foar frysce tael in scriftenkinnisse" uwtscreaune priisfrage *ien forhael foar it folk*, weroan ien bypriis tawezen is). Lj. 1856. 8°. f 0.80

182* Verhandelingen van het genootschap *pro excolendo jure patrio.* Gron. 1778. vol. II. 8°. maj. f 4.50

Dans ce volume se trouve: *Husingoër landrecht.*

183 Verzameling van stukken betreffende de friesche geschiedenis, taal- en letterkunde. Franek. 1855. 3 vol. Avec planches. 8°. f 3.50

Recueil de pièces détachées du *Friesche Volksalmanak.* Voir le n°. 19.

184 Volksalmanak, Friesche, Leeuw. et Fran. 1836—1850. — Nieuwe friesche volksalmanak. 1853—1859. 23 vol. 8°. f 20.—. Chaque année séparément f 1.—

Voir les n°. 19, 183.

185 [Wassenbergh, Ev.] Verhandeling over de eigennaamen der Friesen. Met ses bijlagen, daar toe betrekkelijk. En eene toelage van friesche spreekwoorden. Fran. 1774 8°. maj. f 1.50

186* —— Taalkundige bijdragen tot den frieschen tongval. Fran. 1806. 2 vol. 8°. maj. f 2.—

187* Wetten, Oude friesche, met eene nederduitsche vertaling en ophelderende aanteekeningen voorzien, door *P. Wierdsma* en *P. Brantsma.* Campen en Leeuw. (1782). 2 pts. 4°. f 6.—

188* Wetten, Oude friesche, Uitgegeven door het friesch Genootschap voor geschied-, oudheid- en taalkunde. (*Hunsingoër*, *Rustringer*, *Broekmer*, *Emsiger* (1e en 2e codex) *regt*, *Ius municipale frisionum*, *Boetregisters*, *Geestelyke regten*, *Willekeuren*, *Lex frisionum*). Bijeenverzameld en op nieuw nagezien door *Jhr. Mr. M. de Haan Hettema.* Leeuw. 1847, 1851. 2 vol. 8°. maj. f 4.30

Voir : Freeske Landriucht.

189* [Wiarda, T. D.], Von den Landtagen der Friesen in den mittlern Zeiten bey Upstalsboom. Bremen 1777. 8°. f 1.50

190* [——] Geschichte der ausgestorbenen alten friesischen oder sächsischen Sprache. Aurich und Brem. 1784. 8°. maj. f 1.—

191* —— Alt friesiches Wörterbuch. Aurich 1786. 8°. maj. f 4.—

192* —— Asegabuch. Ein alt-friesiches Gesetzbuch der Rüstringer. Herausgegeben, übersetzt und erläutert. Berlin u. Stettin. 1805. 4°. f 5.—

193* —— Willküren der Brockmänner, eines freyen friesischen Volkes. Berlin. 1820. 8°. maj. f 2.50

194 Windsma, R., Friesch blom-koerke, aef: grynmanck fen ijtlijcke rijmckes, in hette oare kâterije. Snits. S. d. 8°. f 1.—

195 —— Bledden uwt myn schrieuwboek. Snits. 1847. 8°. f 1.25

196 —— Friesne blomme-krânze, fuwn in gear-frisle. Snits. S. d. 8°. f 0.80

197 **Winterjouns gearkomste, Ien,** bij Jolle Boer. Troch *Eman.* (Prose et vers.) Snits. 1852. 8°. f 0.50

198 **Wrald, De,** scil forgean. Petear fen in boer en sîn arbeider, oer it sizzen dat er in comeet tjin us ierdbol oan pompje scil, op 'e 13 Juny 1857. Freant. 1857. 8°. f 0.50

En vente chez MARTINUS NIJHOFF, à la Haye:

Archives, les, du Royaume des Pays-Bas. Recueil de documents inédits pour servir à l'Histoire des Pays-Bas. Publié par MM. R. C. Bakhuizen van den Brink, L. Ph. C. van den Bergh et J. K. J. de Jonge. vol I. roy. 8°. f 7.60

Brink, R. C. Bakhuizen van den, La retraite de Charles V. Analyse d'un manuscrit Espagnol contemporain, par un religieux de l'ordre de Saint Jerôme à Yuste. 1850. 8°. f 1.25

—— Overzigt van het Nederlandsche Rijks-Archief, uitgegeven op last van Z. E. den Minister van Binnenlandsche Zaken. 1e. partie. 1854. 8°. f 1.—

Deventer, M. L. van, Het jaar 1566. Eene historische proeve uit den Nederlandschen vrijheids-oorlog, meerendeels naar onuitgegeven bescheiden bewerkt. Met een voorwoord van Dr. R. C. BAKHUIZEN VAN DEN BRINK. roy. 8°. f 1.50

Parmi les pièces justificatives on remarque dans ce vol. le *Compromis des Marchands* en 1566, publié ici pour la première fois.

Fonseca, Antonio Lopez de, La Haye. (Description historique et géographique). Nouvelle édition avec additions et corrections. 1857. 2 vol. 8°. f 3.—

Groot, J. P. Cornets de, Levensschets van Mr. PIETER DE GROOT, Gezant der Vereenigde Nederlanden. 1847. gr. in-4°. Avec portrait. f 1.80

Ce volume contient la correspondance inédite de P. de Groot, avec les Etats-Gén. des Prov. Unies des Pays-Bas. 1670—1672. Ouvrage tiré à un petit nombre d'exemplaires.

Guillaume d'Orange, Chansons de geste des XI[e] et XII[e] siècles, publiées pour la première fois par M. W. J. A. JONCKBLOET. 1854. 2 vol. 8°. f 10.—

Guyot, C., et R. T., Liste littéraire philocophe, ou catalogue d'étude de ce qui a été publié jusqu'à nos jours sur les sourds-muets, sur l'oreille, l'ouie, la voix, le langage, la mimique, les aveugles, etc. 1842. 8°. 560 pp. (f 6.—) f 3.—

Histoire du Sultan Abdoel Moeloek. Poëme en langue malaie. (Publié par P. P. ROORDA VAN EYSINGA). 1842. 8°. f 2.—

Histoire du Sultan Ibrahim, Prince d'Eirak. Trad. du Malais en Javanais par P. P. ROORDA VAN EYSINGA. Nita Sâtra, en langue Kawi, avec la traduction Javanaise en regard, publié par le même. 1843. 8°. (f 3.—) f 1.50

Holtrop, L. S. A., Bibliotheca medico-chirurgica et pharmaceutico-chemica, sive catalogus alphabeticus omnium librorum, dissertationum, etc. ad anatomiam, artem medicam, chirurg., obstetr., pharmaceut., chem., botanicam, phys.-med. et veterinariam pertinentium, et in Belgio ab anno 1790 ad annum 1840 editorum, cum separatim tum in Diariis et Actis Societatum. Accedunt indices locupletissimi. 1843. 8°. 646 pp. (f 8.10) f 3.—

Holtrop, J. W., Catalogus librorum saec. XV° impressorum quotquot in Bibliotheca Regia Hagana asservantur. (Acc. Supplementum e Bibliotheca Musei Meermanno-Westreeniani). 1856. 8°. f 4.—

Inscriptiones Graecae et Latinae Musei Lugduno-Batavi. Edidit L. J. F. JANSSEN. Acc. tabulae XXXIII. 1842. gr. in-4to. Avec 33 planches. (f. 15.—) f 7.—

Inscriptiones Etruscae Musei Lugduno-Batavi. Edidit L. J. F. JANSSEN. Acc. tabulae V. 1840. gr. in-4°. Avec 5 planches. (f 2.50) f 1.75

Jonge, J. C. de, l'Union de Bruxelles, année 1577, publié selon l'original, avec additions et corrections de l'auteur, trad. par C. DELEVILLE-BAUSSART. 8°. (f 2.—) f 1.25

Kuijper, Hz., G., Éléments de la Grammaire Néerlandaise à l'usage des étrangers. 1858. 8°. f 1.25

Monumens Typographiques des Pays-Bas au XVe siècle. Collection de fac-simile d'aprés les originaux conservés à la Bibliothèque Royale de la Haye et ailleurs. Publiée par J. W. HOLTROP, Bibliothécaire en chef de la Bibliothèque Royale. Livraison 1—7. (Plance 1—42.) in-Folio. Prix de la livraison. f 5.—

Netscher, P. M., Les Hollandais au Brésil. Notice historique sur les Pays-Bas et le Brésil au XVIIe siècle. 1853. roy. 8°. Avec portrait, fac-simile et carte f 3.60

Répertoire de Cartes, publié par l'Institut Royal des Ingénieurs Néerlandais. Livraison 1—3. Cartes de la Monarchie Autrichienne. 2e édition. 1856. roy. 8°. f 1.50

—— Idem. Livraison 4—6. Cartes de l'empire Français. 1857. roy. 8°. f 1.50

—— Idem. Livraison 7. Cartes du Danemark, de la Suède. f -.75

Reynardus Vulpes. Poema ante a. 1280 a quodam Baldwino e lingua Teuton. transl. Ex unico adhuc superstite ex. recudi curavit M. F. A. G. CAMPBELL. 1858. 8°. f 1.—

Testa, E., Notice statistique et commerciale sur la régence de Tripoli en Barbarie. 1856. 8°. f 0.50

Vries, A. de, Eclaircissements sur l'histoire de l'invention de l'imprimerie, contenant: Lettre à M. A. D. SCHINKEL, ou réponse à la notice de M. Guichard sur le Speculum humanae salvationis; — dissertation sur le nom de Coster et sur sa prétendue charge de sacristain; — récherches faites à l'occasion de la 4e fête séculaire à Haarlem en 1823. Traduit du Hollandais par J. J. F. NOORDZIEK. 1843. roy. 8°. (f 4.50). f 2.50

—— Arguments des Allemands en faveur de leur prétention à l'invention de l'imprimerie; ou examen critique de l'ouvrage de M. A. E. Umbreit: *die Erfindung der Buchdruckerkunst.* Trad. du Hollandais par J. J. F. NOORDZIEK. 1845. roy. 8°. (f 4.25.) f 2.—

Vries, M. de, Proeve van middelnederlandsche taalzuivering. Voorbereidende opmerkingen voor de aanstaande uitgave van een middelnederlandsch Woordenboek. 1856. 8°. f 1.90

M. de Vries donne dans ce volume un résumé critique de plus de deux cent passages vicieux qu'on rencontre dans les éditions des auteurs hollandais du moyen-âge.

Westrheene, Wz., T. van, Jan Steen. Étude sur l'art en Hollande. Avec une liste complète de tous les œuvres de Jan Steen. 1856. roy. 8°. Avec portrait gravé au burin par J. L. CORNET. f 3.—

Wijn, H. van, Letter- en geschiedkundige aanteekeningen op de Rijmkronyk van JAN VAN HEELU, betreffende den slag van Woeringen, in het jaar 1288. Uitgegeven door W. J. A. JONCKBLOET en A. W. KROON. 1840. gr. in-4°. (f 7.50.) f 4.—

Cet ouvrage se joint à la collection des *Chroniques Belges inédites*, publiées par la Commission Royale d'histoire à Bruxelles.

Nederlandsche Bibliographie. Lijst van nieuw verschenen boeken, kaarten, enz. Paraissant deux fois par mois en une demi-feuille in-8°.

Prix de l'abonnement par an f 0.75.

Publications de G. T. N. SURINGAR, *à Leeuwarden:*

Bilderdijk, Mr. Willem, Epos of de vijf bestaande zangen van den Ondergang der eerste wareld, uitgegeven met aanteekeningen, varianten en verhandelingen deor Mr. IS. DA COSTA, roy. 8°. Avec le buste de Bilderdijk, gravé sur acier. Carton, 1847 f 8.80; relié en toile f 10.50

—— Nederlandsche spraakleer, 1826. gr. 8°. f 5.75

—— Woordenboek voor de nederduitsche spelling. 1829. gr. 8°. f 2.40

—— Korte aanmerkingen op Huydekopers Proeve van taal- en dichtkunde, 1828. gr. 8°. f 1.80

—— Beginsels der Woordvorsching, 1831 gr. 8°. f 1.25

Borger, E. A., Disputatio, de historia pragmatica. Editio altera. Accedit oratio, de historiae doctore, providentiae divinae administro. 1818. 8°. maj. f 2.—

Bosscha, J., Neêrlands heldendaden te land, van de vroegste tijden af tot in onze dagen. 1856. 3 vol. en 8 tom. Avec cartes. f 25.45

Hall, Prof. H. C. van, Neêrlands plantenschat, of landhuishoudkundige flora, behelzende eene beschrijving der onkruiden, vergiftige en nuttige inlandsche planten en der in onzen landbouw gekweekte gewassen; avec 288 figures, 1855. roy. 8°. f 3.90

Hettema, Jhr. Mr. M. de Haan, en **Mr. A. van Halmael Jr.,** Stamboek van den frieschen, vroegeren en lateren adel, uit oude en echte bescheiden en aanteekeningen, en met bijvoeging van de wapens der onderscheidene geslachten opgemaakt. 1846. gr. folio avec planches. (*Epuisé*).

Hoeven, Prof. Ab^{m} des Amorie van der, Leerredenen, 2e éd. 1843. 2 vol. gr. 8°. f 7.20

—— Joannes Chrysostomus, voornamelijk beschouwd als een voorbeeld van ware kanselwelsprekendheid. 2e éd. 1852. gr. 8°. f 1.80

—— Het tweede eeuwfeest van het seminarium der remonstranten, te Amsterdam op den 28 October 1834 plegtig gevierd. 1840. gr. 8°. f 4.50

—— Redevoeringen. 1845. gr. 8°. f 3.30

—— Verspreide geschriften. 1856. gr. 8°. f 3.25

Hoeven Jr., Ab^{m} des Amorie van der, Geschriften. Nouvelle édition. 1857. 3 vol. br. f 4.50. relié en un vol. f 5.50

Contenant I. Herinneringen van mijne academiereis, en De godsdienst het wezen van den mensch f 1.80 — II. Nagelaten leerredenen, voorafgegaan door de Levens- en karakterschets des ontslapenen van de hand zijns vaders f 1.80. — III. Proza en poëzij f 1.80.

Hoeven, M. des Amorie van der, Epistola ad virum doctissimum W. H. D. Suringar de Donati commentarii in Virgilii Aeneida. 1846. 8°. maj. f 0.75

Lamping, Dr. I. A., Pauli apostoli de praedestinatione decreta. 1858. 8°. maj. f 2.50

Modderman, R. S. Tjaden, De leer der osmose, eene kritische proeve, 1857. gr. 8°. f 1,80

Muntinghe, Prof. Herman, Geschiedenis der menschheid naar den bijbel. Nouvelle édition, 1834. 11 vol. gr. 8°. Prix fort 36.— f 18.—

Nieuwenhuis, F. J. Domela, De hooge feesten der christelijke kerk in derzelver oorsprong en bestemming. 1834. gr. 8°. f 2.40

Ottema, Dr. J. G., Verhandelingen omtrent het tijdvak der babylonische ballingschap. 1850—1855. gr. 8°. f 3.60

Ottema, Dr. J. G., Opschrift der grafzuil van Psamtik, in het museum te Florence. Bijdrage tot de chronologie der babylonische ballingschap. 1859 gr. 8°. f 0.50

—— Horatii Flacci, Q., Epistola ad Pisones. (Critica dispositione ordinata). 1846 8°. maj. f 0.70

Palm, J. H. van der, Salomo. 3e édition. 1856. 9 vol. gr. 8°. f 20.—

—— Oratorische werken. Nouvelle édition 1855, 5 vol. cartonnés en deux tom. f 8.—; reliés en toile f 8,80

—— Al de leerredenen. Nouvelle édition. 1853. 16 volumes. gr. 8°. f 36.— format plus petit f 24.—

Roorda, T., Ontwikkeling van het begrip der philosophie, tot inleiding in de bespiegelende wijsbegeerte op het tegenwoordig standpunt der wetenschap, 1835. gr. 8°. f 1.25

—— Zielkunde, of beschouwing van den mensch als bezield wezen. 2e édition 1850. gr. 8°. f 2.10

—— Over de deelen der rede en de rede-ontleding, of logische analyse der taal, tot grondslag voor wetenschappelijke taalstudie. 2e èdition. 1855. gr. 8o. f 2.80

—— Verhandeling over het onderscheid en de behoorlijke overeenstemming tusschen spreektaal en schrijftaal, inzonderheid in onze moedertaal; na de verhandelingen over dit onderwerp in de koninklijke akademie van wetenschappen. 1858. gr. 8o. f 2.40

—— Grammatica arabica, breviter in usum scholarum academicarum. Adiuncta est brevis chrestomathia cum lexico. Editio secunda, correcta et aucta 1859. roy. 8°. f 4.50

Rijkens, R. G., Praktische handleiding voor kunstmatige ligchaamsoefeningen, ten dienste van huisgezinnen en verschillende inrigtingen van onderwijs en opvoeding. 1843. gr. 8°. f 3.—

—— De bewaarschool. Practische handleiding ten dienste van hen, die bewaarscholen wenschen op te rigten en daarin werkzaam moeten zijn. 1847. gr. 8°. f 3.30

—— Aanschouwelijk onderwijs. Handboekje voor bewaar- en lagere scholen, ter vorming voor verstand en hart, volgens den geest van PESTALOZZI en NIEUWOLD. 1847. gr. 8° avec six planches. f 2.80

Suringar, W. H., Eene stem uit Nederland over de cellulaire gevangenis te Bruchsal en de strafwetgeving in Baden en elders. In verband tot het gevangeniswezen en de strafwetgeving in Nederland. Met bijlagen. 1859. gr. 8°. f 1.—

Suringar, Dr. W. F. R., Observationes phycologicae in floram batavam, Cum tabulis IV. 1857. 8° maj. f 2.— Cum tab. pictis f 3.—

Tollens Cz., H., Gezamenlijke dichtwerken. Nouv. éd. 12 vol. 1857. 8°. br. f 15.— relié en 4 tom. f 18.—

Uilkens, J. A., De volmaaktheden van den Schepper in zijne schepselen beschouwd, tot verheerlijking van God en tot bevordering van nuttige natuurkennis. Nouv. édition, entièrement revue par M. M. Prof. KAISER, Dr. E. M. BEIMA, Prof. C. J. MATTHES, Prof. J. VAN DER HOEVEN, Prof. H. C. VAN HALL et Prof. F. A. W. MIQUEL. 1857. 5 vol. roy. 8°. cartonnés f 37.50 reliés en toile f 41.50

